

# PARDOMOEAN - BATAK

RED. M. HOETAGALOENG  
A. LOEMBANTOENG

ARGA NI SOERAT KABAR ON:  
 Sataon di Indonesia f5-  
 3 boelan f1,25  
 1 boelan f0,50  
 Sataon toe loeat Sileban f7,50

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE  
 Sibogaweg, Tarotoeng,  
 Typ Drukkerij P. B. H. S. Tarotoeng

Diharoeahon H. Mij P. BATAK  
 Tarotoeng, ganoep ari Kamis  
 Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — f 0.20  
 Sahali masoek na oemotik — f 3.—  
 Martobo oemoera.

## Notes Minggoean.

### Bangsonta dohot hata na leban.

Masoek toe bagian hamadjoen do di sada2 bangso oemboto hata na leban isara bangsonta oemboto hata Bo landa, Inggeris, Frans, Duits enz oembabeh lam manggogo angka na oempo so manggoeroehon angka hata na leban i.

Di angka tingki parpoedi on lam toe toropna do sian tongatonga ni bangsonta oembotosa loemobi angka naeng mamoloes parsikolaan. Tarida do i sian panghataion siganoep ari songon i nang di angka soerat2 pe Maoelate do dohonon ala marhagiot deba sian angka dongan di ragam2 ni hata na leban i ai sian i tandaon dohot dibhjala ro ha do lam toe bidanga pangaranapanta.

Di parbinotoan dohot pangantoesion di hata na leban i naeng ma lam bolo on nian mamangke di angka tingkina be oenang ma binoanhon i toe gin djang ni roha laho patoedehon toe do ngan paboa naeng blaoto hata na leban i Pinangka ma nian di angka tingkina be di oelaon, di partigatigaan oe djoe marparhoeboengan dohot bangso na asing.

Alai di angka tingki on lam rarit do parbinotoan di hata na leban i nang di angka hoeta toroes toe angka pasar pasar di tano Batak Gabe dohot do na so mangantoesi hata i mamangke. Sian pamangkeon di hata i djotdjot iba maila manida hatak na leban i ai hita sama hita toepa do marhata Bolanda so ala ni na margoeroe roepani.

Apala na palahon roha djala "teong haotoon do" diradjoemi roha i ma ha giot ni hatak hita marhata na leban toe na so oembotosa loemobi di angka boaboa ni partigatigaan isara plangkat roepani. Dirimpoe na deba do hoeroha molo di hata na leban binahen merk ni tokoniba noenga "beteng" manang marlodjong hatak ro manoehor sian i.

"Haotoon" do hoehoei mangoroepi pangomoan do hinjala molo hata na leban binahen boaboa ni bagas parmanaganan. Tiroanna: Restaurant, kofie huis, morning and evening enz loemo bi di tano Batak. Di sandok pasar ni tano Batak godangan do marpangke ha ra na leban nang pe nian sian bangson ta sandiri do na manoehor toe angka Toko2 dohot toe bagas parmanganan Toeng soera pe adong hatak Bolanda Duits, Frans, Inggeris tinggal di angka pasar i tagamon ma oto nasida mangan toe lapo2 ni hatak hita? Nda ia es sian bangsonta do?

Nda sada haotoon do aoei adong par lapo sian hatak Inggeris di New York manoehoron "bagas parmanganan" di tonga2 hatak parhata Inggeris? Tagamon ma marlodjong na male laho mangan toe bagas parmanganan i? Alai molo di hata Inggeris disoerathon boe2 i nda manigor antoesan ni hatak?

Tarsingot roha di Tarotoeng ditingki Pasar Malam na di Minggoe on angka hata Bolanda, Inggeris do dipansoerathon na deba paboahon bagas parmanganan panginoeman kopi. Tagamon ma hinorhon ni hata na leban i diba hen disi gabe ro be mangan palangkehon dohot tga2na?

Manggoeroehon dohot oemboto hata na leban denggan djala tarida ni na lam tamba do hamadjoen alai naeng ma ingoton mamangke hata i di angka tingkina be oenang laho paroehon la ba manang ala ni "gilagila" di hata na leban.

Anggat ma tinanda be hahoerangan,  
—00—

## Bangsonta dohot soerat kabar.

Noenga hiea nian martaringot di angka tingki na salpoe i taringot toe bangsonta maradophon soerat kabarna sandiri. Alai ndang tagamon so adong goenana nang tinaringotan dope songon manoengeell roha ni na deba anggiat lam toeboe roha na bagas manghaholongi soerat2 kabar ro di angka paroe saboan na tinanganan ni bangsonta sandiri.

"Madjoe" i do djotdjot binege haroe ar hata sian hatak di angka tingki parpoedi on. Molo binereng toetoe sam boeloes djoempang do hinasintong ni hata i. Ai lam toe oelina angka bagas lam toe lasna lam malo bangsonta ma mangke angka oegasan. Songon i ro di angka dalan lam dihalomohon be do mandalan dalan na denggan.

Nang taringot toe ati ni hahipason lam toe toropna do mangantoesi, ai noenga djoempang di deba hoeta alaman na las, hoeta na mar W. C. dohot angka bagas na hinabangan ni angka boenga di pekarangan dohot di angka potboenga. Sian i butoon ma sintong ni hata "madjoe" i.

Alai molo binereng "samboeloes", molo pinamanat toe bagasan, lapatanna toe holong ni roha maradophon dongan. poengoean. oelaon hatapan dohot angka paroehaan ni bangsonta sandiri tarida ma toe hita holan di roe ar saming dope marhamadjoen na deba.

Djoempang dope late pangiboeroehon dohot na masipararoan. Hasintongan na tarida do i sian hagit marparkar morsalisi ala ni na masilatelaan. Ai lam sarcha angka na torop (bangso i) sada tanda naeng lam toe madjoena do nang dibagasan.

Tarsoehat do hamadjoen ni sadasa da bangso sian holong ni rohana di donganna sabangso i ma marhite sian panghaholongionna di angka oelaon paroehaan ro di angka na masiparingotan laho masipaminan asa lam toe togoena roha hasadaon hamadjoen on i.

Molo manall iba toe hamamate ni angka paroehaan na pinoengka ni bangsonta machin padi—isoeng aek—tokotoko—lapo ro di angka partigatigaan na metmet djotdjot marsak roha.

Ai djateh sipata partigatigaan de ba ala ni singir na so taroenggoe ai ndang bolong dope roha na gogoan maroetang sian bangsonta.

Songon i nang partigatigaan maradophon bangso na asing lobi pos do roha ni hatak hita sipata di angka bangso na leban sian bangsonta sandiri Tarida do i nang di angka partigatigaan kopi hamindjon dohot na soeman toesi Nandang haroe toeboe dope roha na masihapasan di hatak hita ala roha na masidjagaan i do manggomoni na deba.

Ala taringot toe paroehaan soerat2 kabar na naeng taringotan saonari oenang manimbil sian i niolakkon ma moese manaringoti songon dia do soerat2 kabar diradjoemi bangsonta goena dohot panghorhonna di parsangan?

Adong do deba marbangkohon balga do goena ni soerat kabar i molo boi poeas na mohop dibagasan rohana Molo adong manoeode hahoerangan na di soerat kabar i so pola manoeode per soon nian ala asa dapat hamoebaon toe na denggan do nian sangkap ni pa noerat toepa do gabe moesoe sibanggon i di rohana djala roemoa dope molo diloelei dalan paroeroa soerat kabar i.

Na deba manall lomo rohana mandja ha dipangido marlanggan alai mang-

rar ndang dipardoellon Laos ala ni do oembahen djotdjot tarbege hata sipata di angka soerat kabarta "soeka batja, bajar tidak" Ai sada sahita na balga do pe di hamadjoen ni bangsonta na soe kasoeka vrij di ragam2 ni angka sigaron Salang dipartiga2an tabe adong dope na marhagitot vrij nian di laba ni angka partiga2 i asa holan pokok dipasoeng

Dipahehe tondi hamadjoen i do ni an sian tongatonga ni angka na bisoek di bangsonta pabinsarhon soerat2 kabar asa anggiat lam tier simalolong ni bangsonta mangaranap toe hatioeron ha madjoen songon na masa di bangso na asing alai djintopi na deba do i mar hite sian panggararon dohot hata2 na roemar laho paroeroahon.

Noenga badjar landit nian SB. nadjolo na tinambortamboran ni St. Soemoe roeng alai habang do i so tarbotoboto Nang pe badjar soerat kabar i bangson ta sandiri ma manghilala manang adong do panghorhonna di na torop i Ndada angka pangola disti na gabe mamora alai na mangoela disti do gabe marpo gos ala ni djoengkat dohot hahoerangan ni bangsonta na mangalangganisa

Songon i moese Parbarita Batak. Za man Kita, Parbarita, Moetiara dohot Oe toesan angkoep ni ndang gincaran noe aeng soede angka naeng sanga hehe nian gabe palito manondangi bangson ta oenang mardalan di haholomon alai mintop do angka i so tihan marsinon dang ala ni mak na so adong Lomo roha ni na deba electric di bagasna manorangi alai mangrarar bardjitan dja la maroengtoeogot mandok an. on. ndang adong hepeng.

Sateleng so maloeng dope sahita na soekasoeka vrij sian deba bangsonta, maal dope dapat hamadjoen parbaga san nang pe noenga nian tarida hama djoen pardoeroe Ai ganoep bangso na oeng toetoe madjoe sai manongtong do dihalomohon lampoe na floer na manondangi ingananna.

Na lam tier do tano Batak nian di angka tingki on hinorhon ni pangoroepi soeratsoerat kabar ai marhite sian i lam diantoesi bangso i manang songon dia do arti na gabe djoma dohot arti ni hatak na marsirangoet dohot hama djoen. Bangsongkoe na masihol di ha madjoen oea hehe ma rohanta manall i toe na toea patimbohon pangabahan ni bangsonta.

Manang na piga nari lampoe di bangsonta (angka soeratsoerat kabar) toeng marsada ni roha ma hita mangisi mik oenang mintop sondang Agia pe toeng sada lampoe di bangsonta asal ma oenang taloas omboeshonon ni alago dja ia lam tapagara ma sondang i asa lam toe floerna margoena djala manghorhon sitoetoe do i.

Bangsongkoe holongkon ma sahita vrij pareak ma hahipason mangoela sandiri somali roham dohot dirim toe oela on hatapan pangoloe oesaha ni bangsom sandiri Molo djoempang i mararti ma ngoloenta di tongatonga ni angka bangso i

M. Hasiboean.

## CONFERENTIE NI ANGKA TOEAN PANDITA

Mamoengka na di ari 21—28/7—36 marrapot do angka Toean Pandita na mangoela di tongatonga ni H.K.B.P. di Sipoholon.

Dohot do toe rapot i toean Ephorus na imbaroe Dr. E. Verwiebe djala saha li on dope rapot moelamoela di angka toean Pandita na niadapan ni toean Ephorus na imbaroe i.

## ZENDINGSCONSUL MR. S. C. GRAAF VAN RANDWIJCK RO TOE PEARADJA

Na di bodari ni ari 20/7—36 i sahat do toean Zendingconsul Mr. S C Graaf van Randwijck na sian Batavia toe Pearadja.

Tonloe sada oelaon na porloe sitoetoe do na binarohon ni toean i di angka tingki on na mardomoe toe oelaon Zending.

—00—

## DJALAN BAROE DARI ASAHAN KE TOBA.

Djalan dari Tandjoeng Bala i ke Pergambira telah selesai dan jg kelinggalan akan dikerdjakan te roes.

—

Ada dikandoeng niatan akan memboeka jalan antara Pergambira melaloei Tangga menoedjoe ke Porsea sehingga kelak moengkin dilakoekan perhoeboe ngan djalan jang langsoeng dari Tandjoengbala i ke Toba Sedjak beberapa waktoe lamanja ada dilakoekan daja oe paja akan menjahari tempat jang lajak dilakoekan pemboekaan djalan itoe sehingga pekerdjaan pemboekaan djalan terseboet kelak dapat berlangsoeng dengan semoedahmoedahnja.

Berhoeboeng dengan maksoed ini maka pada minggoe jang laloe ass res van Asahan toean van Boterhoven de Haan, beserta dengan beberapa orang bestuurs ambenaren dari Asahan dan Toba disertai poela oleh toean Bekke ring dari Siantar dan pegawai2 lain dari waterstaatsdienst telah melakoekan per djalaan selama tiga hari kesana oentoek melangsoengkan penjelidikan lebih djaoeh

Pekerdjaan memboeka djalan itoe telah dimoelal dari Tandjoengbala i dan sekarang telah sampai ke Pergambira sehingga Banda Poelau amat moedah di toedjoe dari sint.

Seteroesnja adalah pemboekaan djalan baroe itoe amat soekar sebagai ke rap kali terdjadi mana kala akan memboeka djalan memoeroes daerah pergoe noengan. Daerah disana soekar ditem poeh dan demikian djoegalah dahoe loe sewaktoe memboeka djalan itoe banjak rintanganlutangan jang haroes di lenjapkan Walaupoen demikian lama kelamaan orang mengharap djoega oesaha memboeka djalan itoe kelak akan selesai dengan selamat sampai ke Dadau Toba oleh karena didalam kesempoernaan pekerdjaan ini terletak kepentingan ekonomie jang besar.

Selain dari pada itoe kepentingan pe lantjongan ada poela tersangkoet dalamnja Air terdjoen "Tangga Tangga" jang ternama itoe kelak akan dapat di toedjoe dengan berkenderaan auto demikian djoega dengan air terdjoen "Wil helmina" (Wilhelmina watervallen) kelak akan lebih dekat apakala dilaloei dengan kenderaan auto.

Deli Crt mendapat chabar bahasa tentang perdjalaan inspectie tiga hari i toe akan disoesoen soeatoe rapport jg didalam beberapa hari lagi akan dapat dimadjoekan kepada pembesar2 negeri

Dengan ini diharap soepaja segera dapat diselesaikan rantjangan2 pekerdjaan jang pasti adanja dan soepaja didalam begrooting jang baroe kelak di masoekkan djoemlah oeng jang kan dipergoekakan teroentoek bagi keperloean djalan baroe itoe.

# Keadaan sekarang di Timoer djaoeh.

Hampir petjah peperangan saudara.

Tidak antara beberapa lama kita me ngabarkan bahwa disebabkan oleh pe njerangan Japan atas negeri2 Tiongkok dalam pemerintahan Tiongkok ter djadi hoeroehara yang disebabkan oleh perselisihan paham fasal mempertabahan diri terhadap Japan. Pemerintah Canton (generaal Tseng Tsji Tang) menghendaki pertahan diri dengan kekoatan sendjata serta pemerintah Nanking (generaal Tsjang Kai Sek) ingin kan perlawanan setjara diplomatik, yang mana memboeat seloeroeh Tiongkok Selatan (Canton) bising sehingga bebe rapa pasoek soldadoe dikirimkan ke Oetara oentoek mengadjar pemerintah Tiongkok Oetara (Nanking) yang lagi seolah2 tertidoer dalam masa sedemiki an genting. Begitoe djoega pemerintah Oetara mengirinkan soldadoe2 kesebe lah Selatan oentoek mempertahankan diri demikianlah hampir terdjadi pepe rangan saudara antara kedoea pemerin tahan itoe disebabkan oleh perselisihan paham sedemikian itoe menjatakan ba gaimana keadaan pemerintahan pada waktoe sekarang di Tiongkok seoe— moemnja. Jaltoe lemah dan tak roekoer Di sebabkan oleh gertak penjerangan Ja pan sadja dalam mana soenggoeh be lon lagi keltatan maksoed sebenarnya antara kedoea pemerintahan Tiongkok telah timboel pergadoehan sehingga hampir merembet kepada peperangan saudara jaltoe alihnja mereka bersatoe Berapa lekas tertjapel kemenangan atas bangsa yang tak boleh bersatoe Berapa girang hati Japan, kanti jang tjerdik itoe melihat hoeroe hara yang bangkit oleh gertaknja itoe. Soenggoeh senang ia sekarang menantinnantikan saat yang bagoes oentoek menjtoba maksoednja sekali poen ia diam2 seolah2 tak tahoe sesoetoe apa Oleh hoeroe hara ini o rang menganggap bahwa benar oerai an Japan bahwa kekoasaan pemerin tan Tiongkok tiada sempurna, keada an disana tiada aman, harta benda atau djiwa orang tiada tjoekeop mendapat perliendoengan, yang mana dioerai kan Japan sebagai alasan bagi pengloean garnizoenja di Tiongkok. Sekarang be leh di anggap bahwa penjerangan Ja pan adalah seakan2 memberi nasihat bagi Tiongkok akan memperkokoh di rinja dan merapatkan kembali segala kerenggangan2 yang ada dalam pemer intahan negeri.

Poela ternjata disamping kemarahan pemerintah Tiongkok Selatan terhadap pem Tiongkok Oetara oleh karena per selisihan paham itoe ada lagi hal yang soelit jang mendjadikan pem Selatan menjtadi penasar. Kemarahan yang timboel itoe adalah datangnya dari ka langan doea belah fihak jaltoe fihak mi

litair dan fihak rajat djelata. Kemara han fihak militair berkenaan atas per selisihan paham tentang pertahanan di ri terhadap Japan, kemarahan rajat dje lata jaltoe terhadap sikap2 pemerintah Nanking (Tsjang Kai Sek) yang tadi nja seolah2 menarik kekoasaan di Ti onggok sama sekali pada dirinja sen diri dan pada diri beberapa orang ka wanna di bagian Oetara, terboekti oleh sikapnja jaltoe memintak dari T. Selat an wang perak (dollar) yang ia katanja perloe hendak memboeat wang baroe jang dapat di pertjaja (betrouw bare munt) Lagi ia memintak dari T Selatan penjetoran wang masoek ke centrale kas. Lagi dalam segenap daerah2 jang kaja ia tempatkan dengan iniatief sen diri pegawai2 dan ambtenar2 bagian partijnja sendiri. Hal inilah menjebab kan fihak rajat djelata marah, kemara han mana terkoempoel menjtadi satoe dengan kegoesaran fihak militair terha dap perlawanan diri setjara diplomatik (politik haloes) yang berakibatkan per tempoeran kedoea pemerintahan itoe jang hampir menimboelkan peperangan saudara. Toedjoean jang sebenarnya ia itoe membentoe perlawanan terhadap Ja pan djadi diabaikan dan mereka melem parkan kehormatan amarah terhadap di ri masing2.

Soetoe boekti perihal kelemahan pemerintahan dan perihal kerenggangan perhoeboengan dalam negeri.

Belakangan jaltoe tanggal 24 Juni ki ta mendapat kabar bahwa Tsjang Kai Sek telah mengirinkan ultimatum kepa da pemerintah Selatan soepaja mengada kan persatoean yang kokoh dan me madamkan segala maksoed2 berperang saudara. Serta mengoempoel segen p tenaga oentoek membentoe perlawaa nan jang lebih keras terhadap Japan. Belakangan ia perkoeatkan lagi bahwa ia akan memimpin tentara anti Japan jang hendak dibentoe. Pekabaran ini tentoe memoeaskan keinginan pihak ig satoe partij jaltoe fihak militair akan te tapi fihak jang lain tiadalah dapat par ras olehnja.

Kita2 demikianlah keadaan2 di Timoer djaoeh dewasa ini. Apa kelak timboel persatoean sebagai di inginkan itoe kita sama melihat.

Bangsa Tionghoa dalam hal ini ada lah menjeroepal bangsa kita seomoem nja. Memang bangsa Timoer seomoem nja mempoenjai sifat jang hampir ber samaan jaltoe sifat: „partijdig dengan sesamanja“ jang mana menjebabkan kelemahan dalam pemerintahan. Negeri jang partijdig dengan sesamanja tiada soekar oentoek menaloekkannja.

SIGNAL.

## TOEAN PANDITANTA TOEAN A, AMELER PENSIEN

Di oedjoeng ni boelan Augustus na ro on, borhat ma toean toean Ameler Pandita di Pearadja toe Europa. Dja la diparistonggan ni boelan Augustus i marielang toean i Horas na laho ho ras na tinggal

Tagamon do ise hoelaning mangoe doeti oelan ni toean i di Pearadja? Itaida ma!

## BAIJ JANG ADJAIB,

Tanggal 3 ini boelan poekoel 3 so re isterinja Badoesari melahirkan seor ang anak laki2, Hidoeng dan matanja tidak ada tetapi moeloetnja ada dan a lls matanja ada.

Pada dakinja ada satoe lobang dan bila itoe lobang maoe disintoe selaloe berkedip2 kaja mata Anak ini hanja be roemoer satoe hari sadja besoknja k f rakira poekoel 3 djoega telah mening gal.

Melihat roman moeka orang toea anak ini pertjajalah pendai orang me ngingat „kebesaran Tuhan“

Dr. Mr. SOETAN GOENOENG MOELIA (T. TODOENG.)

Menoeroet chabar jang pasti Dr. Mr Soetan Goenoeng (T. Todoeng) jang sampei sekarang leesaar paedago giek pada H I K dan hoofdacte cursus

di Bandoeng akan dipekerdjakan pada departement Economische Zaken,

Tadinja ada diseroeh pilih kepada beliau antara Departement Onderwijs dan Economische Zaken Kalau ia be kerdja pada Onderwijs ia haroes me ninggalkan Volksraad pada Economische Zaken ia boleh tinggal menjtadi anggo ta dewan itoe Achirnja Dr Moelia me milih Economische Zaken.

Toean Todoeng gelar soetan Gne noeng Moelia adalah seorang asal dari Sipirok Tapanoeli Tadinja beliau bebe rapa waktoe lamanja menjtadi goeroe pada H I S di Kota Nopan dan Sipirok Doea kall menjtadi lid Volksraad.

Beliau hoofdacte bezitter Berkat oesa ha zelfstudie beliau achirnja dapat men tjapai kedoea titel itoe titel itoe dinege ri Belanda Beberapa lamanja beliau me ngembara di Palestina akan memperda lam ilmoe agama Christen Diantara hal keloearga beliau di Medan ialah toean Baginda Johannes gepensionneerd We dana dan sekarang menjtadi lid Lan draad di Medan.

## PERUBAHAN KEDOEDOEKAN GOE ROEGOEROE PEREMPOEAN JANG TELAH KAWIN.

Jang tidak kostwinners (jang tidak penangoeng beban roemah tangga

Pada djabatan lain2 kaem iboe ig soedah kawin biasanja tak dipakei lagi selainnja dalam kalangan onderwijs di

mana mereka dalam beberapa hal ma slih banjak dipakai oleh karena kepenti ngan onderwijs haroes dileksanakan de ngan tenaga2 jang mempoenjai penga laman loeas dan tjoekeop Dalam itoe tak diindahkan apa mereka menjtadi penangoeng beban roemah tangga (kostwinners) atau tidak.

Menoeroet „Het Nieuws“ pendirian seroeapa ini sekarang tak akan dipakai lagi Dalam kalangan onderwijs goeroe2 perempoean jg tidak kostwinners akan djperhentikan jg mana dilakoekan karena overcomplete sedang mereka akan di ganti dengan personeel laki2 jang kost winner Goeroegoeroe perempoean jang tidak kostwinners itoe djika mereka te lah menjalant 10 tahoen dienst jang termasoek dalam pensioen akan dima soekkan dalam golongan mereka jang mendapat pensioen toendaan djika soe dah mentjapei oesia 45 tahoen.

Jang djsboet diatas itoe hanjalah me ngenai golongan kaem iboe jang telah kawin dan terhiltoeng dienst tetap se dang tak penangoeng beban roemah tangga [jang lakinja atau orang lain pe nangoeng roemah tangganya] Goeroe2 golongan jang belem masoek dienst tetap [vaste dienst] telah diperhentikan semendjak tahoen 1931 dengan meng hasilkan

Dalam hal ini ada djoega ketjoelinja Djika njata dengan benar bahwa soea mi soemi goeroe perempoean jang te lah mempoenjai dienst jang tetap mem poenjai gadjj jang terialoe ketjil sehing ga soekar memelihara kaloearanja ma ka goeroe perempoean itoe boleh be kerdja teroes.

# Gedoran.

Boeloe soban. moesoe dongan.

Mangloer do oempama i di bangson la sahat toe sadari on Naoeng malo do angka na toetoea nadjolo mameakkon angka oempa dohot oempasa laho par taridahan pangalaho dohot pambahenan ni halak songon i dohot mamodal sipo daanna.

Boeloe soban. moesoe dongan. La patanna moesoe sipata ba dongan moe se manang dongan ia maroeli ba moe soe ia so dapolan.

Sai midoek dope na marpangalaho hon na songon i di tongatonga ni ang ka bangso lecmobi di tongatonga ni bangsonta Ndada holan di angka parsao ran siganoep ari masa na songon i alai dohot do na toe angka bagian na asing, isaratna.

Sada goeroe desa mangido gabe goe roe toe Vervolgschool ia so dapotsa i slan Beheerder ni sikola i toepa da ga be moesoe i Lan do dia didok la ho paroarahon Ala so monang sipata anakna diexamen toep do didok ala ni na so malo „marloean“ Ala so masoek sipata boroena gabe goeroe di Kop school toepa do godang hata paroara hon toe Beheerder ni sikola i.

Songon i ma sipata halak na gabe moesoe Ndang dihilala na gabe targa sip halak na hoemoerang marroha di panghataion na paroarahon sada halak Toeng na dengan i djoela sada halak toepa toe na roa do i diaithon halak. Doshon na hansit mata do i toeng oeb at pe dilehon na mangalehon saf han sit do hilalaonna sahita i, Doeng pe maloem asa diboto oeb at do na djina lona.

Soeman toesi do nang na gabe don gan Moesoe ibana nanloari alai gabe dongan do i ala ni sada pangalaho. la taroeli ibana slan sada halak dipoedji ma halak i. Ndang dihablari hata ga boes sipata laho mamodji2 ala naveng dapotan ibana di pangidoanna.

Masoek anakna gabe goeroe toe sa da parsikolaan (isara di Zending) roe pani ro ma hata poedjipoedjian slan i Marminggoe pe lam djoldjot ma dipa soeman ma ibana songon na manarion oelaon Zending.

Pendekna. la so dapotan gabe moe soe ia dapotan gabe dongan.

Toeani na ndang toemorop na mar pangalahon sisongon i di tongatonga ni bangsonta loemobi di tongatonga ni hoerla Aoet toeng soera adong nanngo marsitonga sisongon i ndang tagamon so loemlam poengoean. Anggiat ma lam malo nian angka na markewadjiban manandai halak na songon i songon i nang mananda „na marroepahon moe soe alai sasintongna dongan“.

Al toepa do blnee sada halak „moe soe“ jango slan toempolna mandok ha ta dohot manoeoe hasilafan ni pargin djangna Hape sangkap ni rohana dist asa denggan do oelaon djala ala ni ho long ni rohana do i. Alai panoehari ni i pe adong do Slan hatana na lambok2 dohot mangoendoekoendoek toeng don gan sitoetoe do hilalala hape jango rohana dibagasan toeng moesoe sitoetoe do Toepa terida do i di panghatai on di doeroe dohot slan pangolaonna

Di angka pangalaho na songon on ma nlan lam toe manatna angka panga moedi ni angka poengoean. Di poengoe an na metmet manang na balga Di poe ngoean hoeta manang di poengoean Hoe ria naeng ma lam manat Tama do ingo ton nidok ni oempama „Lamotlamot ha ta ni begoe risirisil hata ni djoima“ toe magon do hata ni djoima i tangihonon hon slan hata ni begoe i nang pe la mollamot.

Mangankoepi halak na marpangala hohon na songon i ma olo tinggang pa ngamoedi mola so manat2 marateatehon sa „moesoe do nang pe songon dongan manang dongan do nang pe songon moe soe“ nitna

STIGLE,

BOA—BOA

Oenang malathoe didok roha soerat kabar PB on haroear binahan do sa lembar sada nomor djala tinoentoen do sahali mangharearhon 2 nomor.

Ma'af



## Djikalu digangoe oleh Biang Keringat, Ekseem

atau salah satoe penyakit koelit jang tak maoe semboeh, djanganlah per gi tidoer sebeloem tempat dikoelit jang kena penyakit itoe dibersih kan dengan Saboen Purool dan dikering kan dengan hati-hati. Sesoeah itoe taroehlah selapis Purool dan boeboeh lah sedikit Bedak Purool diatasnja. Pada waktoe pagi hari sesoedah mandi taroehlah diatas tempat itoe sampai banjak Bedak Purool.

Melawan lain2 bedak, bedak ini berisi beberapa zat2 jang menjemboehkan. Sedemikian dia boekan sadja bekin kering dan sedjoek koelit, melain kan dia menjehatkan djoega.

Satoe penyakit koelit poen tida ada, jang tida djadi semboeh dengan djalan mengobati jang diteroeskan dan jang seperi diatas itoe. Tanja kanlah sahadjja pada sobat2 toean jang soedah memakainja. Sehari kami menerima soerat2 keterangan dari orang2 jang mengoetjap terima kasih pada kami boeat kerdja serasi dari obat2 Purool.

Disegala roemah obat dan toko2: Purool f 0.40 atau f 0.75 sedoos, Bedak Purool f 0.90 atau f 1.50 sekoepi, Saboen Purool f 0.90



**DI LAPO-PARKOPIAN**

Wat zegt U hiervan ?



"Mangoerbili" mise ni App. Ndada mise na potpot i nian tanda ni halak naeng matoea. Al marsim-boeri do langgo mise margoeroe tee napoena do hatoeboean ni angka na toeboe isara dochoetdochoet roepani marsilomahi do di angka na noemapoe. Appandjoenggal boi do dohonon i anggo oemoerna ndada na timbo dope alai sian mise djanggoet dohot pangha taonna ra dirimpoe halak do naeng matoea palingpalingon Al ganoep mar dalam App sai godang do diranapi roha na ala ni godang ni angka namasa na nildana.

Songon i ma di na sahali mangoerbi ti do parmiseanna ala ni moeroek ma nang ala ni aha hoerang tangkas dope binoto doeng pe lam bilhala marhite sian parsealonnasida asa nisoera moe roekna do oembahen songon i Al toho marsoel nasida App dohot angka doli doli taringot toe zaman na modern.

Ninna sahalak sian pemoeda2i lang go angka nateatoea noeaeng toeng hi ra soede do pambahenan ni angka na posoposo noeaeng d'hasogohon loemo bi parsaraan ni angka na marbadjoe do hot dolidoli parsikola Ala marparsaraan dolidoli dohot na marbadjoe manghatai dohot mardalandalan songon i dohot mambahen tooneel ndada tarhatahon be moeroekna.

Ndang d'ida bangso na madjoe i so ngon halak Belanda, Duits, Frans, Ingeris Europa tabe lam madjoe nasida lam modern do dohot parsaraan Boi do pangidoon gadis ni halak dongan palisir2 songon mardalandalan, maridi, vry do iba mambahen haposoon (om-gang) reepani Alai langgo di bangson ta gabe moesoe sibanggoron do molo binahen songon i.

Ndang diboto angka kacem kolot (na so sada ervaring) lam rimbo hamadjoe on ni sada2 bangso lam timbo do par saoranna Sada tanda ni na lam toe ma djoena do bangsonta molo lam vry mar parsaraan dolidoli dohot na marbadjoe loemobi angka naeng mamoles bang koe sikola ninna.

la ro ma App dialoesi ma i Bangson ta na mangoioe di bagasan adat na deng gan Parsaraan ni dolidoli dohot na mar badjoe adong hian do Parsaorannasida hot do dibagasan hapantoenon maradop hon na toetoea dohot hasoembangan ni na marbadjoe i.

Ndang barani sada na marbadjoe mar gaitgait dohot dolidoli didjolo ni ama ina dohot ibotona. Tohom do mardalan ndang dipaebaebeba pardalanna songon panarik ni mata ni bawa toe ibana. Di bagasan djaboe do nasida marparsaoran (marlandang) ndada mardalandalan di angka dalan baloboeng sahat toe poe koelpoekoel 2 manogotna.

Alai toetoe langgo di tingki hamadjoe on noeaeng (hamadjoeonmeena) binoan lan angka na marbadjoe i mardalan naek sipeda manang mardalan pat vry nian mengkelmengkel lobt sian na meng kel manortor nian di djolo ni na torop (mardansa) songon dia na binahen ni halak Europa di parsaraan i songon i ma nian dipangido angka na manga radjoemi dirina madjoe.

Molo songon i oenang ma nian ha-tinggalan dohot di angka na asing i, Al hoeda na marbadjoe ni halak Europa, ias do dibahen pahean ni natorasna ba gasna djala toeng so boi do oemaon ni sada dolidoli na marbadjoe langgo so saidjin ni na marbadjoe i (adatnasi da). Hape langgo dolidoli ni bangsonta leak songon i do?

Angkoep ni i: molo toetoe do naeng madjoe hamoe angka dolidoli naeng mandege bangkoe sikola i oenang ma tinggal bahen hamoe adatta, hatanta, parsaraan na dangan ro di pangkoeling na maradat dompak na toemoe. Al lam madjoe sada bangso lam dihalolo ngi do hataha adat dohot soede na ma sa di bangsonta hian asing ma angka

**Ingatlah kesehatan badan Shagtabak van Nelle No.1.**

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean<sup>2</sup>, Siansen<sup>2</sup>, dan Ankee<sup>2</sup> djangan loepa lihat merknya van NELLE" jang soedah diakoe baik oleh tabib-tabib (Doctor) Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjep



Ditangoeng slapa-si apa jang soedah biasa minoem ini timbako Shang van Nelle ten- toe tidak mae bell lain tjap lagi. Ingatlah merk Van Nelle timbako No. 1 segala orang soeka isap minoem atau

meroko Kalau tetap ini tjap dibeli tentoe badan tidak meresak ltoe namanja "Bezuliniging" djoega. Sekarang antero la- pau2 ketjil kedai2 di Kampoeng tidak loepa orang sediakan selamanja tjokoep lakoe.

**INGAT TJAP VAN NELLE No 1**

Lain kwaliteit tidak bisa lawau, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan :

**L. E. Tels & Co's H. Mij.**  
PADANG.

adat na so mardomoe toe parlingkion angka na gabe pangambati di hamadjoe on na modern.

Angkoep ni i ndang lam so maradat ba lak na madjoe alai lam bagas do adatna "Aba ma diboto hamoe angka na toe atoea ndang d'antoesi hamoe na pina- ngido ni zaman Al ndang hinata hamoe disi ala so diberengi hamoea na masa di angka naeng madjoe i" ninna Ang koep ni i angka parsaraan na masa di angka na posoposo noeaeng sada tanda ni hamadjoeon do i.

Hehe ma saringsaring ni App djala mangoerbili ma misena mandok: Sampe mate ingkon hoedjoenggal do; Ndang hamadjoeon na maninggahon hata do- hot adatna na dangan Ndang hama- djoeon ni Bangsonta marnoeanoee do hot martoeantoean djala vry mamboan boroe ni halak palistran dohot margait galt songon angka na binahen ni parsiko la noeaeng ninna. Hohom oembegesa si GIRGOK.

**ARGA NI BARANG DI SIBOLGA 28 Juli 1936.**

per picol 62 1/2 K.G.

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| Kopi Angkola na pinili    | f19,25        |
| " Robusta                 | f6,25         |
| Hamindjon mata kasar No.1 | f42,50        |
| " " haloes " 2            | f26,—         |
| " " djarir " 3            | f7,—          |
| Rubber per Kg type 10     | f0,39 1/2 m/c |

ALG. VOLKSCREDIETBANK

**ONGESUBSIDIEERDE SCHAKELSCHOOL SIMARANGKIR (TAROETOENG)**

Moelai cursus 1936/1937 on djankononami do anak sikola na'imbaroe boeat klas 1, 2, 3, 4 & 5. Pangidoan laho pamaseek hon dakdanakna naeng ma sahat toe hami andorang so djoempang boelan Augustus. Hatorangan boi pangidoon toe Goeroe ni sikola i.

Het hoofd der School  
**B. HOETAGALOENG**

**KABAR DARI BALAI-POESTAKA.**

Pendapatan pedjabatan P. T. T. dalam 6 boelan.

| 1936                | post      | taligram  | talipon   | djoemlah   |
|---------------------|-----------|-----------|-----------|------------|
| Januari             | 999 564   | 413 691   | 533 676   | 1 946 931  |
| Februari            | 1 029 517 | 312 262   | 542 797   | 1 884 576  |
| Maart               | 1 014 933 | 381 654   | 565 306   | 1 961 893  |
| April               | 1 075 297 | 294 648   | 589 078   | 1 959 023  |
| Mei                 | 984 700   | 316 200   | 566 381   | 1 867 281  |
| Juni                | 1 030 606 | 379 000   | 559 056   | 1 968 662  |
| Januari / Juni 1936 | 6 134 617 | 2 097 455 | 3 356 294 | 11 588 366 |
| Januari / Juni 1935 | 6 149 628 | 2 329 742 | 3 693 078 | 12 172 448 |

+ ) angkaangka boeat sementara.

Ketika memperbandingkan pendapatan dalam boelan Januari / Juni 1936 dengan pendapatan selama ltoe poela tahoen 1935 haroes d'ingat, bahwa dalam tahoen 1936 boekoe-boekoe kas soedah ditoeoep pada 25 hari boe lan soepaja pekerdjaan pada permoelan boelan djangan terlaloe berat de- mikian dikabarkan oleh Balai Poestaka.

# FEUILLETON

„MOLO SO RONGKAP“!

Anak parogama Kristen dohot Boro parogama Silom.

door: M. HASIBOEAN

(Dilarang mengoetp)

(23)

Toetoe ma antong laos disi dope mar sangkotan abitna diboeat ibana angka pahanna sian kawat i djala diboan toe bagasna. Doeng i dipeakkon ma angka abit i laho pasoeihon hoendoel ma ibana toe karosi songon na marhol di bahen lodjana Di na hoendoel i ibana maroedjoeng do nipina djala hoendoel ma ibana tempoe i ma na tardjolma na di djolo ni na hinaholonganna i.

Laos dohot nama si Kristen patarohon omak i dohot gadis i toe kampoeng djala laos toe kampoeng na ma ibana mangan bodari i. Songon i ma dililala si Kristen ngas ni holong ni roha dampak ibana sian angka donganna dohot sian na hinaholonganna ni rohana i. Sai songon na di ma tana do paripelloe ni habolonganna i di na naeng tangkas i ibana hoendoel

I ma lem patanakkon roha ni si Kristen naeng pasaoethon bogasna toe gadis i Lam loemeleng lam songon na saripe nama nasida pola dgoari halak na di hoeta i ingkon saeet si Kristen gabe Silom manang gadis i gabe Kristen Alai soedena margoeroe toe Nasa sada i do saeet manang so saeet, Ro ha ni djolma marsangkap dalanna alai Jahowa do

Toloe boelan masipotongan.

Halak na sai toematangis  
Mangkorhon do toe holiholi  
Ala denggan ni parange ni gadis  
Masipotongan do dolidoli  
Pakean dipadenggan hata dipatalmis  
Hadjoet so marisi, dipaoela do marlobilobi,

Sada Krani markaredjo di Factory, ibana naceng hea mandege ragam ni kota na rame. Hata laggorisna tjoekoep pamahena ganoep potang ndang dia im barna songon sada halak naeng somal mangananto di New York. Diboto ma moekoel gu taar pande marpantoen.

Sajang ibana mangoela di tonga2 ni gota na marsioeksoek di Factory i, aoeet ma nian Klerk ibana di office ni Director i padjoempang ma nian dohot parsikalnanna hian Ai ibana naeng mandege klas VII ni American Methodist School di

Diboto do naeng marbogas si Krfis

ten toe gadis Roos van Bintoehan djala diida do holong ni roha naeng ba gas di nasida na doea marhite sian na masa toe gadis i dohot na masa toe si Kristen. Alai nang pe songon i toeboe do rohana naeng mamolong si Kristen sian gadis i.

Di na sahal toho do si Kristen mar nonang2 dohot gadis i di sada bangkoe na gandjang di toroe ni haeo ambajang na roegoen na toeboe di lamboeng ni bagas ni gadis i. Boelan manarioer sa jang ndang diida si John (i ma goar ni Krani Factory i) nasida na doea ala di ondngi sakambona boenga sedap ma lam do nsida na manghatai i.

Di hadang si John guitaar hoehoet dipoekoel mardalan didjolo ni bagas i marlagoe ibana:

Dari Bantan ketandjoeng Kandis,  
Berlajar ditoembangkan angin Oetara  
Djangan mae dipikat omong manfs.  
Anak bandiet memang pintar bitjara,

Oleholeh di Kota Radja,  
Kalau boleh berpikir sadja.

Hohom nasida saleleng na marlagoe i si John palanpala mamotoes Doeng tar adong sangombas doeng salpoe si John dohot donganna manalpoei hoeta i dioelakkon nasida ma manghatai.

„Eh, Tea!“ nina gadis i aponja ma na pantoen si John toe? „Roos!“ Kan da tak sempat memikirkani ma na pantoen2 anak2 didjalanan Roos tahoe sen diri akan kakanda meladeni orang tidak tahoe sopan memang kakanda tidak me njoekai Orang berpantoen apa salahnja? Roos boekan lagi masih ketjil tidak tahoe membedakan bandiet dengan anak Radja bahkan Roos telah tjoekoep pe ngalaman tentang boedi bahasa kan? „Roemah boeroek serambipoen boeroek Apa benar pagaran doelang Roepa boeroek peranga poen boeroek Apalah pandangan orang“ kanda Ten boekan main memoedji2 djangan besar kan kenapa? Pintarnya kanda memberi alasan dan djawab.

Doeng lam robot parisi ma si Kristen moelak „ai aha ma goenana holan ala ni nonang2 haposcon saming gabe sega oelaon nina rohana laos moelak ma ibana doeng masihorasan mandok: „Salam baik“

Dibagasan na 3 boelan i ndang man sohot si John mambahen actie laho ma motong si Kristen alai sai hohom do si K. so pola mangaloesi manang olo tar glik Saboelan telengna dipasomboe2 si Kristen hona onggal si Roos alai nang pe songon i mansal lehet dibahen toe si John isara mangangkoepi manghatai dohot mambahen na patoet Isara siinoemon roepani.

Di pambahen ni na marbadjo djot2 silaf angka dolidoli ala denggan dialoe si djala lehet dibahen mangoloi patoe pahon na tama di angka donganna na poso roepani gabe dirimpoe dolidoli i do naeng tjinta namarbadjo i toe ibana,

## „HORAS HOTEL“

Simpang Ampat  
Pem. Siantar

Eigenaar:  
WILHELM TAMPOEBOLON

Apa toean soedah pernah menginap di Hotel ini? Kalau toean nguendjoengi soedara ataupun kaem familie ketanah Deli soedi mampirilah toean disini, djangan tinggalkan kepeonjaan bangsa kita.

Pendjagaan dan pengeroesan: kamar, tempat tidur, kamar mandi, makanan dan minoeman, semoeanja bersih.

Toean boleh persaksikan sendiri.

Menoenggoe dengan hormat.

## „Roemah makan“

Prins-Hendrikstraat TAROETOENG.

Noenga martaontaon hami paradehon sipanganon di roemah makan on. Man-sai las roha ni dongan sabangso na ro toe Taroetoeng sian desa na oeloe ni tano Batak songon i dohot dongan na tinggal di bagian Taroetoeng, ala pandjagaonami di tabo dohot halason ni sipanganon. Songon i dohot bagas inganan i tongtong ias.

Di tingki crisis on torop sian anakkon ni bangsonta marsikola di Taroetoeng, tinggal nasida bajar makan di roer ala so bol manggarar di Internaat. Hoeparade hami do nang di nasida inganan songon i dohot sipanganon djala tingtoen do pameroahan panggararonnasida.

Al  
holan 17.— do ganoep boelan gararon (inganan—panganon)  
Manang:

holan f3,50 hepeng molo sian nasida dahanon ganoep2 boelan.

Manang ise sian hita na naeng mambahen anakkonna tinggal disi, lobi tangkas dope hatorangan molo djoemolo manghatai dohot hami.

„HORAS“!

De eigenaar

PAULUS HOETAGALOENG

## Sturman en Hermalim

Siboeèa.

Kleermaker

Pasar  
LAGOEBOTI

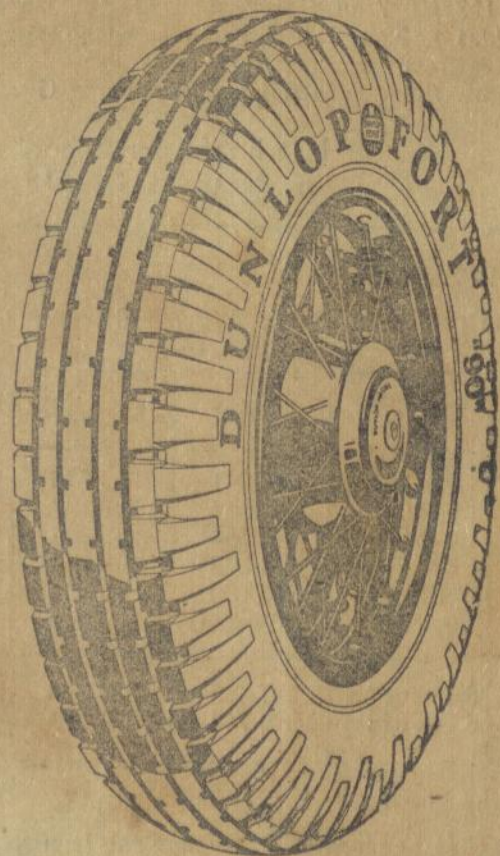
postk.  
BALIGE.

Toean soedah pernah memakai potongan kita?

Selamanja potongan kita mengikoeti aliran zaman Sehingga menjenjangkan, Harga berdamai.

Kita telah berpoeloeh tahoen menjoekoepi potongan jang setaloe menjenjangkan Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormat.



## DUNLOP TYPE „90“

Itoenglah kilometer auto toean, berapa onkost band per kilometer.

Pakelah Dunlop band type „90“ berapa cent ongkos terpake.